

Contents

Foreword	9
Eleftheria Ioannidou & Conor Hanratty	
Introduction	13
READING GREEK ANTIQUITY	
Lauri Lehmann	
The New Overbeck: A New Edition of the Greek and Latin Sources on Ancient Sculptors and Painters	21
Liz Fitzgerald	
The Classical Greek Male as “the Other”: Medea’s Revenge	37
Rowan Fraser	
The Interactions of Male and Female Characters in Aeschylus	45
Efi Papadodima	
<i>Iphigenia among the Taurians</i> : The Cultural Ascendancy of Hellas?	55
Pauline Rochelle	
Reaching Across the Diasporic Gulf – Shake Hands with the “Real” Agamemnon	65
GREEK TRAGEDY ON STAGE	
David Drozd	
The Oresteia... Twice! The Same, but Different?	77
Michaela Antoniou	
Time, Space and Acting Tragedy in Greece: A Relationship	91

Mary Iliadis	
<i>The Persians: Two Performances (1889 and 1934)</i>	99
Petros Vrachiotis	
Classical Tragedies on Greece's Civil War Prison Islands	111
Eleftheria Ioannidou	
Monumental Texts in Ruins: Greek Tragedy in Greece and Michael Marmarinos' Postmodern Stagings	121
TEXTUAL ENCOUNTERS	
Ioanna Remediaki	
A Journey into Language: Translations of the Third <i>Stasimon</i> of Sophocles' <i>Antigone</i> for the Modern Greek Stage (1863-2000)	149
Elina Dagonaki	
<i>The Chorus of Electra</i> by Maria Lampadaridou-Pothou: A Political Anti-tragedy under the Colonels' Noses?	159
Stefano Giovanni Caneva	
Between Drama and Ideology: The Case of Oedipus in Yoruba Theatrical Practice and Theory	167
Francesco Massa	
André Gide's <i>Oedipus</i> : Forbidden Desire and Rebellion against Social Convention	175
THEATRE PRACTICE	
Simona Ješelnik	
The Quest for an Actor's Credibility	185

Judith Blankenberg	
Text and Space in Dutch Postdramatic Theatre	195
Verda Habib	
Acting Principles in Ancient Greece and Contemporary Theatrical Approaches	201
Jolanda de Jong	
Deus in Space: Research in the Development of Space in the Performance of Greek Tragedy in the Netherlands (1891-2003)	211
 ENCOUNTERS AND TRANSFORMATIONS IN MODERN GREEK PERFORMANCE	
Maria Hamali	
Tennessee Williams and Karolos Koun: “What a Happy Coincidence”	227
Maria Droukopoulou	
Jean Genet’s Reception in Greece	245
Maria Sehopoulou	
From North to South: Strindberg’s Dream(&)play(s) in Greece	257
Aphrodite Dimopoulou	
Modern English and Irish Drama on the Greek Stage	267
Elena Kamilari	
Strategies of Adaptation: Radio Plays by the Greek Broadcasting Corporation (1953-1967)	275
Christiana Karapostolou	
Greece’s Farce-comedy: A Unique Theatrical Genre	287

CREATIVE PERSPECTIVES

Rubini Moschochoriti

A Modern Directorial Approach to Ancient Greek Drama: Impossible? 297

Hélia Correia

Medea in Epidaurus 301

Jaime Rocha

The Birth of *Agamemnon* 307

Conor Hanratty

Perseus' Mirror and the Empty Arch 313

About the Contributors 323